

Uvodnik

Številki na pot

Uvodnik

Druga letošnja dvojna številka *Informacij* povzema dejavnosti in dogodke iz drugega polletja 2010. Najbolj vidni dogodki so bili obiranje oljk v Izoli v organizaciji ETD Ljubljana, sklop dejavnosti v počastitev 100-letnice ustanovitve prvega esperantskega društva v Sloveniji ter tradicionalni Zamenhofov dan. Poleg teh so bili opazni tudi tradicionalno srečanje na tromeji, znanstveni članek o esperantu, pojavljanje esperanta v javnih medijih, konec koncev tudi izhajanje tega glasila ter *Ljubljanskega zmaja*. Seveda pa je v esperantskem gibanju v Sloveniji tudi več problematičnih in nerešenih zadev. O njih se bo treba pogovoriti na bližnji letni skupščini in najti sprejemljive poti k njihovi ureditvi. *IO ZES*

Skupščina
ZES

Vabilo

Redna letna skupščina bo 12. marca 2011

Redna letna Skupščina Zdrženja za esperanto Slovenije bo v soboto, 12. marca 2011, ob 10. uri v Ljubljani v prostoru Oddelka za lokalno samoupravo, Štefanova 11. Izvolila bo organe in obravnavala poročilo o delu, finančno poročilo, poročilo Nadzornega odbora in program dela v letu 2011.

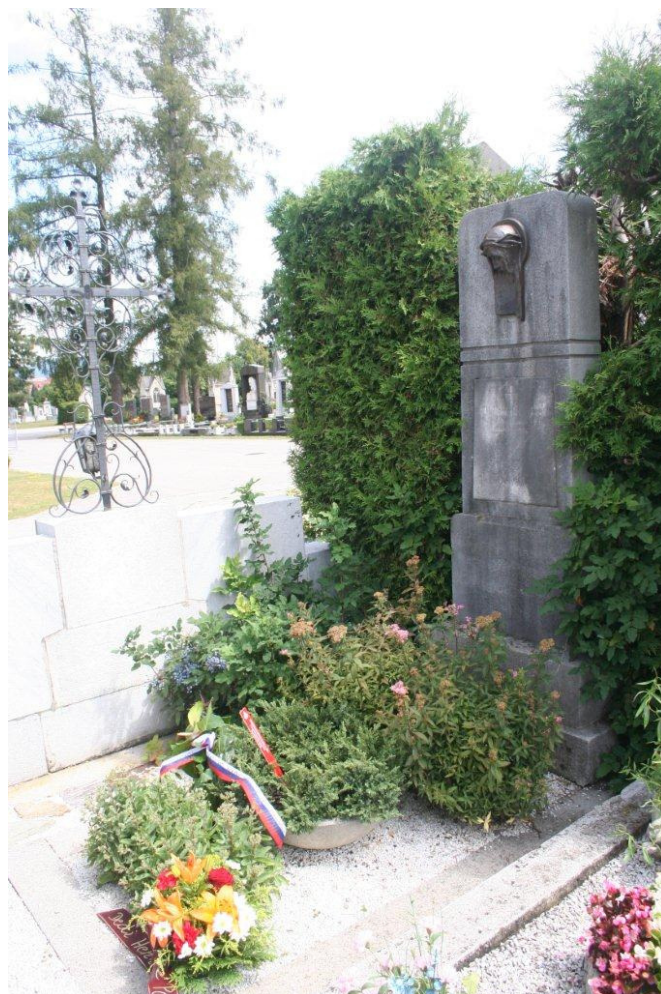
Pred začetkom skupščine in po njej boste lahko plačali članarino in kupili knjige. Ob 12. ali 12.30 uri bo v istem prostoru tudi občni zbor Esperantskega turističnega društva Ljubljana. *IO ZES*

Iz dejavnosti
ZES

Zadnjih šest mesecev

Položili venec na grob Henrika Haasa

V nedeljo 25. julija 2010 so na mestnem pokopališču v Gradcu položili venec in cvetje na grob Henrika Haasa, ustanovitelja prvega esperantskega društva v Sloveniji, njegova vnukinja Srmena Krstev ter predstavniki slovenskih esperantistov Jovan Mirkovič (ŽED Maribor), Karlo Kovač (ED Maribor) in Janez Jug (ZES). *J.J.*



Grob Henrika Haasa na mestnem pokopališču v Gradcu

Srečanje na tromeji

V okviru tradicionalnega srečanja planincev na tromeji med Slovenijo, Italijo in Avstrijo smo se, kot vsako leto tudi letos, 12. septembra zbrali tudi esperantisti – tokrat iz štirih držav. Zbiramo se ob 12. uri na vrhu Peči pri obeležju.

Zgodnje popoldne je tako minilo v prijetnem pogovoru med znanci, s katerimi se vidavamo na tem srečanju skoraj vsako leto. Predvsem lepo vreme je pripomoglo, da smo se v dolino vrnili dobre volje in z željo, da bi se nas prihodnje leto zbralo še več. Iz Slovenije so se tokrat srečanja udeležili samo družina Urh-Vozlič iz Ljubljane in Davorin Jurač iz Prevalj, precej pa jih je zadržala bolezen ali drugi razlogi. *A.V.*



Esperantisti na tromeji SI-IT-AT

Obiranje oljk

Turistično-esperantske prireditve obiranja oljk 16. oktobra letos v Izoli se je udeležilo 12 somišljenikov, v glavnem članov ETD in ZES. Bil je prelep sončen dan z rahlo sapico, tako da je bila v nasadu oljk na Ronku možna kombinacija klasičnega ročnega trganja sadežev oljk, nastavljanja prijetnim sončnim žarkom in uživanja v razgledu na zeleno kraško pokrajino ter modro slovensko morje.

Po predvidenem programu smo se zbrali v restavraciji hotela Riviera v Izoli in si privoščili lahek zajtrk z obvezno briošo. Dobrodošlico sta nam najprej zaželeli domači esperantistki Fani Rižnar in Mira Lipičar. Seznanili smo se tudi z g. Danilom Mrkočičem, lastnikom nasada, ki je strokovno vodil obiranje in nam povedal veliko zanimivosti iz oljkarske dejavnosti. Prejeli smo spominsko belo majico z grbom Izole in izbor lokalnih turističnih prospektov.



Prvi pridelek drsi iz balig v zabojčke

Ko so prispeli še zadnji zamudniki, smo se zapeljali v dvoletni nasad avtohtonih sort na Ronk ter si po

uvodnih pojasnilih nadeli balige (baliga je rog iz blaga, ki si ga obiralec pripaše, spodnjo ožjo odprtino roga zaviha in pritrdi za pas, da nabrani sadeži ne izpadejo nezaželeno) ter po štirje na eno oljko začeli obiranje do golega. Četvorka pri vsakem drevesu se je krožno pomikala v matematično pozitivni smeri (velja za desničarje), dokler ni vsak obral svojega kvadranta. Ta način omogoča prijeten razgovor med delom, pri naših oljkah sorte »leccino« smo govorili in poslušali v esperantu.



Udeleženci obiranja oljk v gasilski postavitvi

Čeprav nevajeni takega dela, smo kar neradi prenehali, ko so nas poklicali na istrsko malico, v resnici pravo pojedino lokalnih specialitet. Prekrasno vreme in odlična hrana z domačim vinom (vozniki smo bili pri zadnjem žal prikrajšani) sta nas zadržala na Ronku, tako da smo se ostalim turističnim možnostim v Izoli raje odpovedali. Predsednica ETD nam je pripravila tudi kulturni vložek – prebrala nam je sestavke v esperantu o oljkarstvu in Izoli (v celoti so objavljeni v 10. številki *Ljubljanskega zmaja*). O.K.



Fani Rižnar med branjem sestavkov v esperantu

Snidenje pevskega zbor

Na pobudo g. Romana Habichta so se po dolgoletnem premoru zbrali pevci, zborovodje in funkcionarji Esperantskega pevskega zbor. Na snidenju v restavraciji Žibert v Ljubljani 13. novembra letos sva jih prišla v imenu ZES pozdravit Janez Jug in Ostoj Kristan. Lepo je bilo videti večinoma sivolase nekdanje kolegice in kolege, ki jih je življenje razteplo po vsem svetu, kako se objemajo in sprašujejo, kje živijo, kaj počnejo in kako jim služi zdravje. Predstavnika ZES sva jim dala nekaj informacij o stanju esperantskega gibanja pri nas, jih povabila k ponovni vključitvi in seveda po možnosti k vzdrževanju pevskega srečanj. Lahko pričakujemo, da bomo v letu 2011 poslušali na kakšni naši prireditvi vsaj manjšo zasedbo veteranov Esperantskega pevskega zbor.

Organizatorji srečanja so se dobro pripravili nanj. Zbrali so množico fotografij in drugih podatkov in jih lepo uredili ter izdali v obliki fotografske knjige. Ker pa je čas zabrisal sledi in zameglil spomin, so srečanje izkoristili tudi za dopolnjevanje podatkov, imen ter naslovov, slikovnega gradiva itn. Kdor lahko pripomore s svojim arhivskim gradivom ali si želi pridobiti spominsko knjigo zbor, se lahko obrne na g. Habichta na e-poštni naslov hsh@hsh.si. O.K.

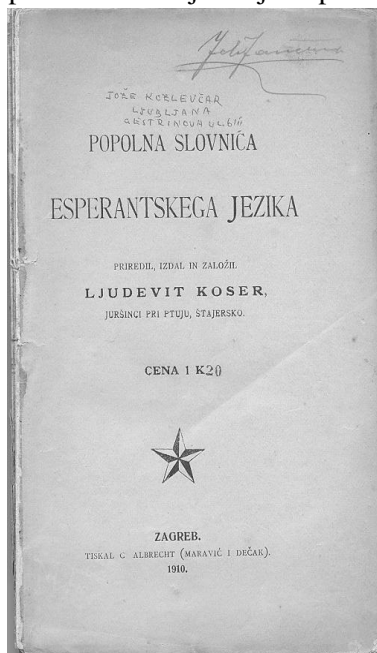


Ponovno snidenje članov Esperantskega pevskega zbor

Srečanje ob Zamenhofovem dnevu

Letošnje tradicionalno srečanje ob obletnici rojstva Ludvika Zamenhafa je bilo posvečeno 100-letnici prvega esperantskega društva in izdaji prvega učbenika esperanta v slovenščini. V dvoranci v Štefanovi ulici se nas je v soboto, 11. decembra dopoldne, zbralo le 12 ob večjem številu opravičil zaradi drugih obveznosti in nezgod. Izpeljali smo kar kakovosten in pester program.

Najprej je predsednik ZES Janez Jug »esperante« predstavil novejšje najdbe prvih virov poročanja v časopisih o esperantu v Sloveniji. Take najdbe v digitaliziranem časopisju je predstavil prvič že ob Zamenhofovem dnevu pred dvema letoma v Mariboru. Fond računalniško dostopnega gradiva se je med tem večal in na dan prihajajo vedno nove ugotovitve. Opisal je tudi prvo in ponovljene izdaje prvega esperantskega učbenika Ljudevita Koserja *Popolna slovnica esperantskega jezika*, razne zanimivosti teh izdaj ter nam dve od njih omogočil prijeti v roke. Dragoceni knjižici sta v našem arhivu.



V drugi točki programa smo prebrali del spominov Herte Haas na njene starše ter na okolje in čas, ko se je v Mariboru pod vodstvom Henrika Haasa začelo esperantsko gibanje na naših tleh. Besedilo v prevodu Zdenke Rojc iz srbsčine v celoti objavljamo v rubriki »Iz zgodovine gibanja«.

Ostoj Kristan je nato v poklon pokojnemu avtorju predstavil zbirko petih miniaturnih knjižic z naslovom *La mondo de Tibor Sekelj*, ki je izšla v Subotici leta 1983. Knjižice opisujejo kontinente sveta; za predgovorom v esperantu, ki pove nekaj o naravnih in kulturnih posebnostih posameznega kontinenta, so lesorezi, ki jih je po Sekljevih popotniških fotografijah ustvaril Andrusko Karoly. Tibor Sekelj (rojen 14.12.1912 v Spišski Soboti na Slovaškem, umrl 23.9.1988 v Subotici) je med drugim sodeloval tudi s slovenskimi esperantisti in založniki v Ljubljani.

Tomaž Longyka je najprej občuteno prebral tri lirične pesmi (uvodna pesem brez naslova - začne se z verzom: *Estas mi floro de sabla dezerto, Siberia romanco, Ĝemo*) madžarskega pesnika Julia Baghyja (1891-1967) iz knjige pesmi *Preter la vivo*. Avtor pesmi je bil kot vojak iz 1. svetovne vojne več let ujetnik v Rusiji in Sibiriji. V drugem delu pa je Tomaž Longyka v slovenščini predstavil svoj izvirni znanstveni članek z naslovom »Je lahko angleščina globalni esperanto?« iz revije *Mostovi Društva znanstvenih in tehniških prevajalcev Slovenije* (letn. 42, št. 1-2, 2009/2010, str. 211-218).

Programski del srečanja smo zaključili še s prostim razgovorom, pobiranjem članarine in prodajo knjig iz

Programski del srečanja smo zaključili še s prostim razgovorom, pobiranjem članarine in prodajo knjig iz

»potujoĉe knjigarne ZES«, to je ĉnega pilotskega kovĉka Ostoja Kristana. nato smo se odpravili k *ŝestici* na kosilo in krepko porcioj razprav. *O.K.*

Iz zgodovine
gibanja

Spomini Herte Haas

Spomini Herte Haas

V Beogradu je 5. marca 2010 umrla Herta Haas. Gospa Haas je iz bolniŝke postelje narekovala naslednje spomine na svoje starŝe in njihovo dejavnost v zvezi z esperantom. Dragoceno priĉevanje je iz srbŝĉine v esperanto prevedla Zdenka Rojc. Soĉasno je paralelna in samostojna nastal ŝe en prevod teh spominov, ki je publikita en zborniku »100 let esperantskega gibanja v Mariboru – Kronika 1980-2010«, Zaloŝba Interkulturo, Maribor, 2010 (*opomba ur.*).

La aŭtorino de la malsupra teksto estas Herta Haas, la filino de Priska kaj Heinrich Haas. La memorojn pri ŝiaj gepatroj ŝi skribis laŭ la peto de Spomenka Ŝtimec okaze de la 100-jariĝo de la Esperanto societo Maribor, en la serba lingvo. Tri tagojn post la forsendo de la teksto ŝi mortis en sia 96-a vivjaro (*rimarko de tradukistino*).

Heinrich (Henrik) Haas, la fondinto de Esperanto societo en Maribor

El la historio de la esperanto movado en Maribor mi ne multon memoras, ĉar mi naskiĝis en la jaro 1914. Iom la patrino rakontis al mi poste, sed iom mi aŭdis de aliaj homoj, kiuj konis mian patron.

Mia patro Henrik (Heinrich Alexander) Haas naskiĝis la 12-an de junio 1864 en Stand des Bräutigams apud Graz al la patro Simon Haas kaj la patrino Maria, naskita Gmoser. Lia patro estis kamparano sur Rosenberg apud Graz kaj en la familio estis multaj infanoj. Li estis la nura el la infanoj, kiu finis universitaton. Post finstudo de juro en Graz li laboris kiel advokata praktikanto kaj advokato en Graz. En Maribor, tiam Marburg an der Drau, li venas verŝajne en la jaro 1906, tie li malfermas advokatan oficejon kaj laboras kiel advokato. Li estis la unua advokato, kvankam germandevena, kiu en juĝejo reprezentis siajn klientojn, Slovenojn, en slovena lingvo. La slovenan li lernis mem ankoraŭ kiel lernanto. Kiel advokato li estis eksterordinara defendisto de akuzitoj, tiel multaj junaj advokatoj, praktikantoj, junaj juĝistoj kaj studentoj venadis aŭskulti lin.

Post la fino de la unua mondmilito en 1918 mia patro restis en Maribor kaj optis por Jugoslavio. Li daŭrigis okupiĝi pri advokateco ĝis sia morto, la 30-an de julio en Graz, kie li ankaŭ estis entombigita en la tombejo Zentralfriedhof.

Samkiel li mem ellernis la slovenan, li lernis ankaŭ aliajn lingvojn. Li rakontis al ni, al mi kaj la frato Silvijo, ke li ofte, post la reveno el lernejo, devis helpi al sia patro kaj gvidi bovinojn al paŝtejo. Tiam li kunprenis lernolibron de fremda lingvo kaj lernis la lingvon, kiu tiumomente estis aktuala por li. Liaj gepatroj ne estis riĉaj kaj de ili li ne povis atendi monon por libroj, tiel li antaŭ ol iri al la lernejo, kiu estis sufiĉe for el Rosenberg, kie li loĝis, iris al herbejo, plukis florojn kaj vendadis ilin en merkato. Li havis eksterordinaran talenton por lingvoj kaj facile lernadis unu lingvon post alia. Kiam li ellernis unu lingvon el la germana aŭ romana lingvogrupo, li tre facile povis lerni ankaŭ aliajn lingvojn el la sama grupo. Tiel li konis entute 24 lingvojn, el kiuj li parolis 12 kaj en aliaj 12 li povis interkompreniĝi. Tio multe helpis lin ĉe advokata praktiko, ĉar homoj venadis kun diversaj dokumentoj en diversaj lingvoj, kiujn li kapablis kompreni kaj traduki.

La interesiĝo por aliaj lingvoj kaj kulturoj verŝajne motivigis mian patron, ke li jam en la jaro 1906 aliĝis al la Esperanto societo en Graz. Tuj post la alveno en Maribor li komencis propagandi esperanton. En 1910-a li fondis Esperanto societon en Maribor, kiel filialon de la Esperanto societo Graz, kaj li prezidis ĝin ĝis sia morto. Antaŭ ol li formis la Societon en Maribor, li ĉiudimanĉe vizitis la kunvenojn de esperantistoj en Graz. Post la fino de la laborotempo li entrajniĝis kaj vojaĝis al Graz, partoprenis la kunvenon kaj revenis per malfrua trajno al Maribor. Por akiri membroj li proprakoste printadis afiŝojn, en kiuj li klarigadis al Mariboranoj la intencon de esperanto kaj invitadis ilin aliĝi al la Esperanto societo. Mi memoras, ke mariboraj esperantistoj havis siajn regulajn kunvenojn en la kafejo "Central" kaj poste en la gastejo "Emerŝiĉ" (post la 2-a mondmilito gastejo "Turist"). Malantaŭ la gastejo estis ligna verando kun longa tablo kaj tie esperantistoj kunvenis ĉiusemajne. Ankaŭ mi foje ĉeestis iujn manifestaciojn, ĉar oni engaĝis min recitadi poemojn en esperanto.



Familio Haas en la jaro 1916 aŭ 1917

Kiel memstara asocio la Esperanto societo Maribor estis fondita en 1922 kaj mia patro Henrik Haas estis elektita ĝia prezidanto.

En Esperanto societon li tre rapide anigis ankaŭ mian patrino Priska Haas, naskita Schindler (8. 1. 1888 Knittelfeld, Aŭstria – 26. 7. 1975 Maribor). Mia patrino abiturientiĝis en 1909-a jaro en germanlingva porinstruista lernejo en Maribor. Du jarojn ŝi laboris kiel instruistino en vilaĝaj lernejoj en aŭstra Stirio. Membriĝo de la Esperanto societo ŝi fariĝis en 1911. Por mia patro estis neimageble, ke lia edzino ne parolus esperanton kaj mia patrino ĝin alproprigis tre rapide.

Miaj gepatroj partoprenis je pluraj Esperanto kongresoj en Europo. Ili ĉeestis la 8-an Mondan esperanto kongreson en Krakovo en Polando en la jaro 1912. Dum la kongreso en Bern en Svislando 1913 ili ekkonis ankaŭ la fondinton de esperanto, la faman profesoron Zamenhof. Mi memoras, ke lia busto, blankkolora, farita el gipso, staris en nia hejmo sur aparta, honora loko.

Je la monda kongreso en Vieno en 1924 kun reprezentantoj el 45 ŝtatoj miaj gepatroj ankaŭ partoprenis. Ili kunprenis ankaŭ mian fraton Silvio (1912 – 1936) kaj min. Ni jam en la frua junaĝo lernis esperanton, ĉar niaj gepatroj inter si interparolis en esperanto, aparte kiam ili ne volis, ke ni, la infanoj, komprenu pri kio ili interparolas. Mi ankoraŭ en gimnazio, ĉe skoltroj, partoprenis la kurson de esperanta lingvo, kaj instruis nin profesoro Rakuša, maribora esperantisto.

El tiu periodo mi memoras, ke mi ĉeestis la solenaĵon okaze de 15-jariĝo de la fondo de Esperanto societo Maribor, en la jaro 1925, kiu okazis en salono “Casino” che la Placo de Slomšek (Slomškov trg). Mia tasko estis priatenti la ekspoziciitajn librojn. Mi ankaŭ memoras la renkontiĝon de esperantistoj el Maribor kaj Zagreb, kiu okazis, ŝajnas al mi, en la jaro 1928. La kunveno okazis en hotelo Meran transstrate de la fervojista stacidomo. Tiu hotelo estis tre detruita dum la unua mondmilito, sed restis la halo kaj en ĝi okazis la komuna kunveno de esperantistoj, je kiu partoprenis ankaŭ la zagreba esperantisto doktoro Maruci, kio tre imponis al mi tiam.

Maribor tiutempe estis nacie tre miksitaj medio, en kiu vivis aŭtoktonaj Slovenoj, plejparte en proksimaj vilaĝoj kaj urbetoj, kaj Aŭstroj, kiuj senprokraste estis ekloĝigitaj en Maribor. Mian fraton kaj min la patro ekde nia junaĝo instruis nacian toleremon kaj kosmopolitizmon kaj diradis, ke en la streĉiteco inter Slovenoj kaj Aŭstroj oni ne alprenu ies flankon, sed kunlaboru kun ĉiuj kaj havu bonajn interrilatojn. El tiu junaĝo mi memoras ankaŭ, ke la patro estis tre zorgema. Kiam pluvigis, li portis mian fraton surŝultre kaj min surdorse kaj tiel portis nin al la infangardejo, kiu ne estis tre for de nia domo, nur ke ni ne estu tie tuttage kun piedoj malsekaj.

Mia patro estis homo de granda intelekta formato kaj chiuflanka intereso. Post lia morto restis nenia havaĵo,

la patrino povis ricevi nek pension, ĉar li tro mallonge enpagadis en pensian fonduson, nek vivasekuron, ĉar li interrompis la enpagojn por aliĝi al pensia fonduso. Sed, post li restis grandega biblioteko. Li ĉiun monon uzis por aĉetado de libroj. Li havis tiutempe du tre signifajn enciklopediojn, tiun de Meyer, kiu ampleksas 24 volumojn kaj ni posedas ĝin ankoraŭ hodiaŭ, kaj tiun de Brockhaus, kiun mia patrino devis vendi. Restis ankaŭ multaj lernolibroj de fremdaj lingvoj. Aliajn librojn post la dua mondmilito la patrino donacis al mariboraj bibliotekoj. Mi kredas, ke tiamaniere la libroj restis bone flegataj kaj ke interesitaj legantoj uzis ilin.



Priska Haas kun kursistoj en ŝia hejmo (1969)

Post lia morto mia patrino daŭrigis labori en advokata oficejo kiel oficistino kaj tiamaniere vivtenadis sin kaj nin, ŝiajn tiam ankoraŭ ne plenkreskajn infanojn. Ŝi ankaŭ daŭrigis sian laboron en Esperanto societo Maribor, inter la du militoj kaj post la dua mondmilito, kiam ŝi komencis doni instruhorojn de la lingvo esperanto. Ŝi ankaŭ estis anino de la Internacia Esperanto Ligo. Individuajn horojn de esperanto ŝi donadis al gelnantoj ĝis sia morto, en sia 88-a vivjaro. Ĉiujn kursojn kaj individuajn horojn ŝi donadis senpage. Ŝi estis la prezidantino de Esperanto societo Maribor, sed kiam ŝi ne plu kapablis estri pro la aĝo kaj malbona vidkapablo, ŝi estis nomita ĝisviva honora prezidantino. Ŝi estis ankaŭ konata pro sia bonfarema laboro. De ŝia pensio ŝi ofte donacis por la Esperanto societo kaj ŝi plektis tuke-tojn, kiujn societanoj vendadis kaj donacadis la monon humanismacele en kazo de diversaj katastrofoj en nia lando, tiama Jugoslavio, sed ankaŭ en la mondo, ekzemple en Peruo kaj Pakistano. Por ĉiuj tiuj kontribuoj ŝi estis distingita per ordeno por naciaj meritoj kun argenta stelo, en la jaro 1975, kiun akceptis mi, post ŝia morto.

En Beogrado, la 2-an de marto 2010

Esperanto v
medijih

Radio

O esperantu v noĉnem programu Radia Slovenija

Ob 100-letnici ustanovitve prvega esperantskega društva v Sloveniji je bil predsednik ZES mag. Janez Jug v ponedeljek 13. septembra 2010 od polnoči do 2. ure gost noĉnega programa na prvem programu Radia Slovenija. Odgovarjal je na vprašanja voditelja Bojana Leskovca in poslušalcev.

100-letnico esperantskega društva Maribor so omenili tudi v jutranjem programu prvega programa Radia Slovenija. *J.J.*

S spletne
strani ZES

Izbor novic in obvestil

Tutpaĝa anonco pri Esperanto en Dnevnik

Hodiaŭa taggazeto Dnevnik aperigis tutpaĝan anoncon pri Esperanto, kiun mendis konata esperantisto s-ro Etsuo Miyoshi, la prezidanto de la japana korporacio Swany. (26.9.2005)

Anonco pri Esperanto en Le monde

Okaze de la 151-a naskiĝtago de D-ro L. L. Zamenhof aperis en la gazeto Le Monde dupaĝa anonco pri Esperanto. La unua paĝo prezentas Esperanton kaj la dua enhavas intervjuon kun la nepo de D-ro Zamenhof. Ĝi estas la 10-a anonco, kiun nia japana mecenato S-ro Etsuo Miyoshi faras en Francio. La anoncon mem vidu en www.europo.eu. (15.12.2010)

Esperanta renkontiĝo sur trilandlima pinto

Dimanĉon, la 12an de septembro 2010, esperantistoj partoprenos en la tradicia renkontiĝo de montgrimpuloj el tri landoj sur la montpinto slovene nomata Peĉ 1509 m. Esperantistoj kiel kutime renkontiĝos je la 12a horo sur la pinto ĉe monumento. Interesiĝantoj pri komuna piedirado de Rateĉe telefonu al la numero +386 41 61 22 77 (Simon). (25.8.2010)

Brita Kongreso en Eastbourne 2011

Omaĝe al la Markola Kongreso http://eo.wikipedia.org/wiki/Markola_Kongreso ni invitas vin al la Brita Kongreso en Eastbourne 2011. Bonvole aliĝu per

<http://www.skotlando.org/brita-kongreso-esperanta-versio/la-brita-kongreso-de-esperanto-2011/pri-la-kongreso/>. Nia gastpreleganto estos Ziko van Dijk http://eo.wikipedia.org/wiki/Ziko_van_Dijk. (9.12.2010)

Stoletnica ustanovitve prvega esperantskega društva v Sloveniji

Pred sto leti, 13. septembra 1910, je bilo v Mariboru ustanovljeno prvo društvo esperantistov v Sloveniji. Ustanovil ga je odvetnik dr. Henrik Haas, ki se je v Maribor priselil iz Gradca, kjer je že deloval v "Štajerskem esperantskem druŝtvo". Zato se je mariborsko društvo v ĉasu takratne Avstrooĝrske imenovalo "Mariborska podružnica Ŝtajerskega esperantskega društva". Po nastanku Kraljevine SHS pa je društvo nadaljevalo z delom kot "Esperantsko društvo Maribor" in s tem imenom deluje ŝe danes. V gibanju za mednarodni jezik esperanto je bila ativna praktiĉno cela družina Haas, torej Henrik Haas, njegova žena Priska Haas ter hĉerka Herta Haas, ki je umrla letos marca v Beogradu. Prav tako pred sto leti pa je bil publikita pri ĉiĉi avtorja Ljudevita Koserja z naslovom "Popolna slovnica esperantskega jezika". Zdruŝenje za esperanto Slovenija bo oba dogodka primerno obeleŝilo letos decembra (predvidoma 17.12.10) ob Mednarodnem dnevnu knjiĝe v esperantu. (J. Zadavec) (25.8.2010)

Obvestila in
poziviZa somiŝljenike ter ĉlane ZES in
ETD Ljubljana

Prodaja esperantske literature

Zdruŝenje za esperanto Slovenije omogoĉa ĉlanom in drugim zainteresiranim osebam in organizacijam kupiti esperantske knjiĝe iz svojih zalog. Trenutno je moŝno posamezne izvode ali veĉje koliĉine naroĉiti po elektronski poŝti na naslov info@esperanto.si. Naroĉene knjiĝe lahko kupci po plaĉilu prevzamejo na druŝtvenih sestankih ali pa jih poŝljemo po poŝti. Seveda pa je na vseh sreĉanjih prisotna tudi manŝa potujoĉa zaloga razpoloŝljivih publikacij za takojŝnja prodajo. *O.K.*

Naslovi knjiĝ:	Cena (€)
Uĉbeniki in slovarji	
Slovensko - esperantski slovar	15,00
Esperantsko - slovenski slovar	15,00
Esperanto za ŝole in teĉaje II. del	9,00
Metodiko de la Esperanto-instruado	4,80
O esperantskem gibanju	
Mednarodni jezik esperanto in jezikovna demokracija	1,00

Gradivo za zgodovino gibanja	3,00
Ljudje in dogodki v gibanju za mednarodni jezik esperanto v Sloveniji	5,00
Mednarodni jezik: realna ali nerealna utopija	16,50
Književnost	
Sonetni venec / Krono de l' sonetoj	4,00
La ŝtelita lampo	2,50
Pantoflokato	2,00
Mojca etulino	2,00
Mia ombrello povas esti balono	2,00
Neĝulino	2,00



Glede na leto izida prva in zadnja knjiga iz ponudbe ZES

EK – Esperanta Klavaro por Vindozo

EK estas programo, kiu permesas tajpi esperantajn ĉapelitajn literojn en ĉiuj vindozaj programoj, korekte subtenantaj Unikodon (kiel Word, Outlook, Internet Explorer, Mozilla kaj aliaj), kaj eventuale en aliaj programoj, permesantaj enmeton en signaro Latina-3. EK funkcias sub Vindozo 95/98/ME kaj Vindozo NT4-/2000/XP/Vista.

EK permesas uzi prefiksajn kaj postfiksajn modifajn klavojn por enmeto de ĉapelitaj literoj, kaj ankaŭ atribui ĉapelitajn literojn rekte al certaj klavoj.

Piktogramo de EK ĉiam rezidas en la sistema taskopleto (system tray), kaj vi povas aktivigi aŭ malaktivigi EKon, klakinte sur la piktogramo per maldekstra musbutono. Vi povas ankaŭ, klakinte per dekstra musbutono, voki menuon, kiu ebligas voki la agordofenestron, voki helpon aŭ haltigi la programon.

EK estas liverata kun fontaj tekstoj de la programo, laŭ la kondiĉoj de Ĝenerala Publika Permesilo. Por elpakigi la fontajn tekstojn, uzu arkivilon WinRAR 3.

La retejo de EK:

<http://www.esperanto.mv.ru/Ek/index.html>.

Tri ŝercoj:

»Mi parolas Esperanton tiom bone kiel denaska parolanto.«

- Incitas min, ke mia edzino daŭre parolas pri sia antaŭa edzo.

- Tio estas nenio! La mia paroladas pri sia estonta edzo!

- Patrino en aŭtobuso: Janez, kial vi sidas kun fermitaj okuloj? Ĉu vi estas laca?

- Janez: Ne! Ne plaĉas al mi vidi starantajn maljunulinojn...



LJUBLJANSKI ZMAJ

GAZETO DE ESPERANTA TURISMA SOCIETO LJUBLJANA

Iz vsebine zadnjih ŝtevilki *Ljubljanskega zmaja*, meseĉnega glasila ETD Ljubljana:

- Ŝtevilka 9 – julij-avgust 2010: azijski esperantski kongreso v Ulan-Batorju, tržaŝki esperantisti na ruskem kongreso v Sankt Petersburgu, vabilo na esperantsko obirano oljko v Izoli.
- Ŝtevilka 10 – septembro, oktobro, novembro 2010: novike, obŝirno poroĉilo o obiranju oljko v Izoli inkluzive de pli multaj oljkarstoj in Izoli v esperantu ter slikami in reprodukcio ĉlanki v obĉinskem glasilu, poroĉilo o italijanskem kongreso v Lignanu, ĉlanek o Achillu Telliniju itn.
- Ŝtevilka 11 – decembro 2010, januaro 2011: no-voletna voŝĉila, novike, pregled pomembnejŝih esperantskih dogodkov leta 2010 v Italiji, drugi ĉlanek o esperantu v Mandraĉu, esperanto v Aziji, zanimivostj iz biltena TENA. O.K.

Ĉlanarina

Za leto 2010 znaŝa letna ĉlanarina ZES 12 € za zaposlene, 6 € za ŝtudente, upokojence in brezposelne ter 0 € za mlade do 18. leta.

Ĉlanarino za leto 2010 in zaostale ĉlanarine (v pretekliki 3 leti je znaŝala ĉlanarina po 15 oz. 7 €) ter morebitne prostovoljne prispevke laħko plaĉate na sestanki ali na transakcijski raĉun ZES pri NLB ŝt. SI56-0201-5001-2704-490 z navedbo namena plaĉila »priimek, ĉlanarina in ustrezno leto oz. obdobje«, za referenco pa napiŝete le ŝifro »99«. O.K.

Letero de la ĉefdelegitino de UEA

Estimataj geamikoj!

Mi informas vin pri pagado de UEA-membrokotizo por la jaro 2011, pri pagado de la kongreskotizo por la 96-a Universala Kongreso de Esperanto en Kopenhago, Danio, kaj pri abontarifoj de la libroservo de UEA.

1. KOTIZTABELO DE UEA POR 2011

Kategorio	Kotizo	Priskribo
MG	8 eŭroj	Individua membro kun Gvidlibro tra la Esperanto-movado
MJ(-T)	20 eŭroj	Individua membro kun Jarlibro (kaj, ĝis inkl. 29 jaroj, membro de TEJO kun la revuo <i>Kontakto</i> sen plia abonpago)
MA(-T)	50 eŭroj	Individua membro-Abonanto: kiel MJ(-T) plus la revuo <i>Esperanto</i>
DM(-T)	1250 eŭroj	Dumviva Membro: pagas por la tuta vivo 25-oblon de la kotizo MA; ricevas la Jarlibron, la revuon <i>Esperanto</i> , kaj ĝis inkl. 29 jaroj, la revuon <i>Kontakto</i>
DMJ(-T)	500 eŭroj	Dumviva Membro kun Jarlibro: pagas por la tuta vivo 25-oblon de la kotizo MJ; ricevas la Jarlibron kaj, ĝis inkl. 29 jaroj, la revuon <i>Kontakto</i>
PT	60 eŭroj	Patrono de TEJO: pagas 3-oble la kotizon de MJ(-T) por subteni TEJO (ne inkluzivas membrecon); ricevas la revuon <i>Kontakto</i> kaj aliajn eldonaĵojn de TEJO
SZ	100 eŭroj	Kotizo por Societo Zamenhof; mecenata kategorio (aldoniĝas al alia kotizo; ne inkluzivas membrecon en UEA)
SA	32 eŭroj	Simpla abono al la revuo <i>Esperanto</i> , sen membreco en UEA
Kto	19 eŭroj	Abono al la revuo <i>Kontakto</i> , sen membreco en UEA/TEJO

2. KOTIZO POR LA 96-A UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO, 23 – 30 julio 2011, HOPENHAGO, DANIO

Mi rekomendas, ke la membrokotizon kaj kongreskotizon vi pagu plej malfrue ĝis la fino de tiu ĉi jaro per

enpagilo al mia konto 02010-2759945816 ĉe NLB d.d. kaj ne forgesu noti, kion vi pagas. Krome informu min al poŝtelefono 040 232 451 per mesaĝo. Kotizojn vi povas pagi per tolaroj je oficiala ŝanĝo- kurzo de "Nova Ljubljanska banka" je la tago de la pago. Pro kurzaj diferencoj kaj sendokostoj aldonu unu eŭron.

3. ABONTARIFOJ 2011 DE LA LIBROSERVO DE UEA*

Revuo	N-roj jare	Jara abono
Brita Esperantisto	2	10,00
Bulgara Esperantisto	4	12,00
Dia Regno (KELI.)	6	16,00
Esperanto, L. (itala)	6	28,00
Espero, La (sveda)	6	22,00
Espero Katolika	4	29,50
Internacia Pedagogia Revuo	4	18,00
Jaro, La (agendo)	1	5,50
Juna Amiko (por lernejoj)	3	14,00
Kancerkliniko, La (ajnista)	5	25,00
Karavelo, La (kultura)	6	48,00
Kosmos (filozofia)	2	10,00
Laŭte	6	15,00
Litova Stelo	6	14,00
Monato (novaĵmagazino) reta versio	11	49,00 29,40
Norvega Esperantisto	6	12,50
Ondo de Esperanto, La (rusa)	11	38,00
Pola Esperantisto	6	16,00
Scienco kaj kulturo	6	30,00
Sennaciulo / Sennacieca revuo	6	57,00
Starto (ĉeĥa)	4	10,00
Tempo (kroata)	4	10,00

* prezoj en eŭroj sen 6% imposto en Eŭropa Unio

Al la abonprezo nepre aldonu 6% aldonvaloran imposton.

Atendante vian kunlaboron mi sincere salutas vin!

Ljubljana, la 10-an de decembro 2010

Anka Dvoršak

Maroltova ulica 8, 1000 Ljubljana

INFORMACIJE / INFORMOJ izdaja / eldonas Zdrúženje za esperanto Slovenije / Slovenia Esperanto-Ligo, Štefanova 9, SI-1001 Ljubljana, Slovenija / Slovenio. <http://www.esperanto.si>. Matična št. / kodnumero 5058384. ID za DDV / n-ro por AVI: 93737777. Poslovni račun / bankkonto: IBAN SI56 0201 5001 2704 490 pri / ĉe Nova Ljubljanska banka d.d.. (Swift-kodo: LJBASI2X). Uredil / redaktis mag. Ostoĵ Kristan.